

## Lou pou é lou mouhtset

(patoué dé l'indret dé Dounah)

La granda avive guiéi polle é cattro poudzén : eun dzano, eun ros, eun maròn é in béi pou coun dé belle piumme dé totte lé coulour qué sé mandave Quiquiriqui.

Apréi dinéi, la granda ivrave lou guitset é fézive sorte lé sinne polle int'ou verdzéi : « Pii, pii, sourtidde fourra polle... pii pii ».

In groou mouhtset aviquiave tchu lé dzor helle polle : « Vitto ou tar vou tchapo peu bén ! », ma s'azardave pa a aproutsi-se perqué lou pou fézive todélón bounna varda.

Lou mouhtset l'ire tracahià : « Hi éque l'è tro feurbo, sarat malèn dréhi-lo ! ».

In dzor qué lou pou l'ire in tren dé gatahì deun lou mountón dé féméi per tsertsi-se dé verm, lou mouhtset deuit : « Mén béi pou to coulourà, pensavo qué t'ire pieu fin qué hen... ma pa prou per hi coou hé. É t'í belle tchoulà ». In proufitèn dou pou qué fézive pa atinchón, y a voulà ados na polla.

Qué tchadél ! Int'in moumèn, totte lé-z-atre polle y an béta-se a carcahì é a voulatéi. Lé lour crehte trembiavo dé pouire. Alourra lou pou y a voulà ados dou mouhtset é y an intséménà a batayì.

Batayade, crep d'ale, bécade, granfinade ; lé piumme di dovve behque volo pé l'ér.

La bataya y a durà in car d'oura é totte lé polle fastuguiaye aviquiavo fourra di fénehtre dé l'ahtabio.

A la fén lou mouhtset y a fanti tchéde é rétiré-se ou méh dou bohç : « Pensavo qué fisse maque feurbo, ma la sinna forhe é la sinna gramicha son fourra dou nourmal ». L'atro l'ire tro malén.

Lou pou avive gagnà, ma avive sta caze senza piumme é, to granfinà é bétà a malamèn, intsalave pamé fére-sé vère di polle : « Lé minne belle piumme pousséràn pamé ».

To meuts, y at alà catsi-se daréi na pianta.

La granda, lou dzor apréi, can y at alà dounéi piquéi i polle, y a n'arcourzi-se qué mancave lou pou : « Quiquiriqui... Quiquiriqui ! Qué drolo...couhtumma y è todélón lou préméi qué arive in blaguèn di sinne belle piumme ! Qué guiaou y a-téi capità ? Von vitto tsertsi-lo ».



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

## DONNAS

Paréi la granda y a sourtì dou pouléi, y at aviquià deun l'ahtabio, y a tchertchè ou paì... pa mézo dé trouvèi hi pou... figna can intrévèi na piumma daréi la pianta dou verdzéi, la souletta qué stave ados la covva dou pou.

Alourra la granda y at aproutcha-se dé la pianta, y a carihà ha pora behquia, y a imbraha-la dura é y a deu-ye : « Mén béi pou, tsagrinne-te pa, té souagnèn peu no é lé tinne belle piumme pousséràn peu torna pieu belle é pieu londze qué davàn ».

Dépoué hi dzor éque, lou pou Quiquiriqui y a sta la quéca dé to lou pais é gnun mouhtset y a mé intsalà aproutsi-se dou sén pouléi.



lo gnalèi



Région Autonome  
**Valle d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Info Donnas » - Commune de Donnas

Collaborateur de Donnas pour la traduction Ilda Dalle

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013